

## **Circular letter N° 96**

**July 2002**

Dear colleagues

I am pleased to share with you the present circular-letter, to keep you informed about the activities of our Society.

### **Executive Committee**

Our Executive Committee will meet on September 3, in Stockholm, from 9.30 am to 5 pm. at the Industry House (Näringslivets Hus) in Central Stockholm: address: Storgatan 19 (underground station Östermalms torg).

The Agenda of the Executive Committee Meeting will include the following points:

1. Report on Activities, by the President.
2. Financial Report.
3. Admission of new members : Application by the Australian Labour Law Association.
4. Nomination of the Officers, 2003-2006.
5. Information on the VII<sup>th</sup> European Congress of Labour Law and Social Security, Stockholm, 4-6 September 2002, by the Organizing Committee of the Congress.
6. Next Congresses:
  - a. Information on the XVII<sup>th</sup> World Congress, Montevideo, 2003, by the Organizing Committee of this Congress.
  - b. Date and agenda of the VI<sup>th</sup> American Congress, Mexico, 2004, the VIII<sup>th</sup> Asian Congress Taipei 2004, and the VIII<sup>th</sup> European Congress, Bologna, 2005 (for decision)
  - c. Agenda of the XVIII<sup>th</sup> World Congress of Labour Law, Paris, 2006 (for first discussion)
7. Other Meetings (including meetings of judges)
8. Reform of ISLLSS by-laws.
9. Publication of Conferences
10. Study Groups
11. Other

### **Revision of our by-laws**

In our Circular letter No. 95 I reported on the remarks and proposals received from several vice-presidents and honorary presidents of our Society. Since then I have received comments and observations from our Argentinean and Moroccan members. They are attached to the present Circular letter. The text of the draft revised by-laws was distributed with my previous [Circular letter No. 95](#). It can also be consulted online, in our [website](#).

### **Election of the President of the ISLLSS for the period 2003-2006**

Professors Alvin Goldman, Brian Langille and Pierre Verge, on behalf of our US and Canada member associations, have submitted the candidature of Professor Clyde Summers (US). I have written to Professor Summers, who has accepted the nomination; his candidature has therefore been duly registered.

Professor Summers' cv. is attached to this circular-letter.

### **VIIth European Congress, Stockholm (Sweden) 4-6 September 2002**

Please refer to the Congress online brochure: <http://www.labourlaw2002.org>. The agenda of this Congress will be the following:

*Theme I. The autonomy of the collective agreement – relationship to statutes, international agreements, plant agreements, individual contracts, etc*

*Theme II. Justifications for sex discrimination in working life*

*Theme III. Freedom of movement and transfer of social security rights*

Registration will start on 3 September, at 5 pm, at the Aula Magna of the University. At 6.30 a reception will be offered at the Aula Magna, to welcome participants and members of the Executive Committee.

### **Registration fees for this Congress**

Registration fees, excluding VAT are as follows:

Registrations received before 15.06.02: SKR 2,560 (roughly us\$ or € 260).

Registrations received after 15.06.02: SRR 3,560 (roughly us\$ or € 365).

**VAT for participants from the European Union is an extra 25%.** However, registration fees paid by companies and other taxable entities in the European Union,

excepting Sweden, are VAT excluded. Participants from countries outside the European Union are not required to pay VAT.

I would like to put on record my deep appreciation for the organizers' decision to exempt beneficiaries of ISLLSS grants from the payment of registration fees to attend this Congress (see next section).

### **Fellowships to attend this Congress**

I congratulate the following young scholars who have received grants from the ISLLSS to help them attend this Congress:

Ms. Luminita Elena DIMA (Romania)

Ms. Ivanna GRGUREV (Croatia)

Mr. Viktor GOTOVAC (Croatia)

Ms. Zhanna GORBACHEVA (Russian Federation)

Mr. Peter HURKA (Czech Republic)

Mr. Senad JASAREVIC (Yugoslavia)

Mr. Arnaud KAYEMBE (Congo)

Mr. Yaraslau V. KRIVOY (Belarus)

Mr. Leszek

MITRUS (Poland)

Ms. Kübra Dogan YENISEY (Turkey)

### **Last minute information**

I have received the following last minute information from Professor Kent Källstrom:

A number of students' grants for the Congress are still available. Our academic professors are kindly asked to inform their students thereabout.

The reports for the Congress will be available on the [Congress' website](#) as from August 10.

There will be simultaneous interpretation in all four languages of the Congress during plenary sessions and half of the panel workshops.

## **XVII World Congress, Montevideo, 2-5 September 2003**

[The electronic brochure of the Congress](http://www.congresomontevideo2003.com) is now online at the following address:  
<http://www.congresomontevideo2003.com>

E-mail addresses of the Congress are:

[XVII\\_conglab@netgate.com.uy](mailto:XVII_conglab@netgate.com.uy)

and

[easy@adinet.com.uy](mailto:easy@adinet.com.uy)

The Agenda is the following:

***Theme I. The Actors of Collective Bargaining***

*General Reporters:* Yasuo Suwa (Japan), Mario Grandi (Italy)

***Theme II. Labour Law and the Fundamental Rights of the Person***

*General Reporters:* Fernando Valdes dal Ré (Spain), José Francisco Siqueira Neto (Brazil)

***Theme III. Social Protection for the Unemployed***

*General Reporters:* Paul-Gérard Pougoué (Cameroon), Mario Pasco Cosmópolis (Peru)

***Round Table: Labour law faced with new forms of organisation of companies (groups, subsidiaries, externalisation, network...)***

*Moderator:* Francisco Walker Errázuriz (Chili)

## **VIII th Asian Regional Congress, Taipei, 2004**

I have received the following information from Mr. Stephen Kang, from the organizing committee of this Congress:

*Our organizing committee, chaired by the Chairperson of my Association, was established recently and held the first meeting on 17 May. A few decisions were made, particularly to set up a scientific committee to deal with the themes, the candidates of rapporteurs and so on. With regard to the date, the organizing committee decided to hold the Congress in mid-February 2004 tentatively. In the meantime, the first meeting of the scientific committee, chaired by Prof. Dr. Yuen-Chin Hwang, will be convened next week, on 20 June. Preliminary themes will at least come out. Of course,*

*we will consult these related matters with the Asian Executive Committee Members afterwards.*

*If possible, we will be going to Stockholm and taking part in the Executive Committee meeting.*

### **V th American Regional Congress, Mexico, 2004**

Proposals for the date and agenda of this Congress will be examined during our forthcoming Executive Committee Meeting. An organizing committee has been set up, it is made up of Professor Néstor de Buen Lozano, Chairman, and Jorge de Presno, Patricia Kurczyn and Hugo Italo Morales.

### **VIII th European Regional Congress, Bologna 2005**

I have received the following message from Professor Carinci:

*Dear Professor Arturo Bronstein,*

*I'm very pleased to inform you that our Executive Board has deliberated to formally propose Bologna as a possible centre for the VIIIth European Regional Congress of Labour Law 2005.*

*Considering the tradition of the International Society, we suggest, as a possible date for the Congress, the end of September 2005 (21-23).*

*Taking into account the topics already discussed during the last congresses of ISLLSS, we propose these themes:*

- 1. The New Boundaries of Employee Information and Consultation.*
- 2. The Right of Privacy within the Workplace or Processes of social law making and implementation within the European Union.*
- 3. Transfer of Undertaking: a Delicate Compromise among Individual Protection, Labour Market and Economic Development.*

*Of course, these are only suggestions that can be modified or adapted in the more suitable forms.*

*We are also thinking to entrusting the organization task to Bologna Congressi, which is the main congress agency in Bologna (web site [www.bolognacongressi.it](http://www.bolognacongressi.it)).*

*I'm at your disposal for any supplementary information or detail of the proposal.*

*Many thanks.*

*Yours sincerely,*

*Franco Carinci*

## **Letter from the Treasurer**

Our treasurer kindly requests your attention for the following.

1. Contributions are due by the Members of the society, namely:

National Affiliates

Individual Members

Institutional members

(see art. 3 Bylaws)

2. Amount of contribution

The Contribution is 7 Dollars for each year per individual member of the National Affiliate.

3. Method of Payment

Contribution for any year is due, without further notice, in January of the year concerned. Payment of contribution shall be made to the Treasurer

Notification of payment is to be sent to the Treasurer, accompanied by a document containing:

- The name of the member

- The number of individuals the contribution purports to (that is the number of national members or persons working in the field of the Society within the National member).

4. Contribution should be paid by transfer to

ABN/AMRO

Postbus 97701

2509 GC Den Haag

Account No. 58.60.47.409

ISLLSS Treasurer Prof. Asscher-Vonk

## **News from the ILO**

Overall information on the activities of the ILO is available from its Website: <http://www.ilo.org>

### International Labour Conference

The International Labour Organization (ILO) concluded its 90th annual Conference on 20 June 2002. It was chaired by Mr Jean-Jacques Elmiger, Secretary of State of the Federal Department of the Economy of Switzerland. Amongst other business, the Conference adopted a Recommendation on the Promotion of Cooperatives, which replaces ILO [Recommendation 127](#), 1966 which was limited to developing countries. It also adopted a new Protocol to the Occupational Safety and Health [Convention No.155](#), 1981, and a Recommendation updating a 22-year-old list of occupational diseases. The Protocol asks ratifying member States to establish and review requirements and procedures for the recording and the notification of occupational accidents and diseases, dangerous occurrences and commuting accidents.

A press release on the work of the Conference is available at the following web address: <http://www.ilo.org/public/english/bureau/inf/pr/2002/31.htm> .

The proceedings of the Conference are available in the following webpage: <http://www.ilo.org/public/english/standards/reln/ilc/ilc90/index.htm>

### [Search engine to find international and national labour law](#)

The ILO Library has put online a very powerful search engine, to search for international and national labour law. It can be accessed at the following URL: <http://www.ilo.org/public/english/support/lib/howto/legislation.htm>

Workgate : The site [WORKGATE](#) introduces a virtual library providing access to over 350

Internet sites and other electronic resources

: <http://oracle02.ilo.org/dyn/workgate/wg.main>

**Marco Biagi's Job Creation Policies at Local Level and the Role of the Social Partners in Europe:** The In Focus programme on Social Dialogue, Labour Law and Labour Administration has published this paper by Marco Biagi, which was his last contribution to ILO work. In this paper, Biagi traces the most recent social dialogue trends and experiences at local level in selected European countries. He highlights the importance of local competitive advantages through the establishment of human and social capital; the promotion of local entrepreneurship and inward investment through the provision of investment plans; fighting social exclusion as well as other barriers to employment to increase jobs and to improve living and working conditions; and the promotion of social dialogue between local authorities, social partners and the State. Copies are available under request to [ifpdialogue@ilo.org](mailto:ifpdialogue@ilo.org)

The Director General has appointed me as Senior Labour Law Policy Advisor, within the [InFocus Programme on Social Dialogue, Labour Law and Labour Administration](#). In this capacity I assume responsibility for coordinating ILO assistance to Member States in the field of Labour Legislation, and to represent the Office on issues concerning labour law policy.

### [News from the International Industrial Relations Association, IIRA](#)

#### Next IIRA congresses will be the following:

**13th World Congress:** To be held in Berlin, Germany, from 8 to 12 September, 2003. The main theme of this Congress is: **Beyond Traditional Employment: Industrial Relations in the Network economy**. The electronic brochure of this Congress has now moved to the following Web address: <http://www.fu-berlin.de/iira2003/>

**5th Asian Regional Congress:** The Korean Industrial Relations Association and the Korea Labor Institute will be hosting this Congress, to take place in Seoul from June 24 to June 26 2004. The Congress will focus on **Dynamics and Diversity of Employment Relations in Asian Pacific Environment**. Official languages will be English and Korean. More information can be picked up from the electronic brochure at the following Web address: <http://www.kli.re.kr/iira2004/>

More information on the IIRA can be picked up from its

Website: <http://www.ilo.org/public/english/dialogue/infocus/iira/index.htm>



## [News from the International Social Security Association, ISSA](#)

The International Social Security Association publishes research and sponsors many meetings in the areas of social security and social protection. Information on the activities of ISSA can be obtained from its Website: <http://www.issa.int>

## **News from our Members**

The **Australian Labour Law Association's** Inaugural Conference '**Practising Labour Law in the New Economy**' will be held on 4-5 October 2002 at the University of Melbourne's Law School. For further information, please refer to ALLA's website: <http://www.alla.law.unimelb.edu.au/>

The **South African Society for Labour Law** has appointed Prof Darcy du Toit, of the University of the Western Cape, as its representative before our Executive Committee. Address of Professor Du Toit:

Professor Darcy du Toit

Faculty of Law

University of the Western Cape

Private Bag X17

Bellville

7535

South Africa

Tel: +27 21 959 3757

Fax: +27 21 959 2960

Email (work): [ddutoit@uwc.ac.za](mailto:ddutoit@uwc.ac.za)

Current until 15 December 2002: [ddutoit@annekedutoit.dds.nl](mailto:ddutoit@annekedutoit.dds.nl)

New address and contact numbers of **Professor Eduardo López Hualla** (Bolivia)

Av. San Martín No. O-0233, 2°. Piso.

Casilla 3116

Cochabamba,

Bolivia.

Teléfs. 4224642,

Dom.4221221

FAX 591 04 422497.

E - mail: [lopezhua@supernet.com.bo](mailto:lopezhua@supernet.com.bo)

New address and contact numbers of **Professor Antoine Lyon-Caen** (France):

62 boulevard Latour-Maubourg

75007 PARIS

Phone: 33 (0)1 53 59 72 50 –

fax : 33 (0)1 53 59 72 53

e-mail [lyoncaen@u-paris10.fr](mailto:lyoncaen@u-paris10.fr)

**Website on Labour Law and Labour Relations in Western Europe (including EU accession countries)**

The European Foundation for the Improvement of Working and Living Conditions has expanded its European Industrial Relations Observatory, which now also covers the so-called *accession countries* i.e. those countries that are eligible for EU membership within a relatively short time frame. The website address is <http://www.eiro.eurofound.ie/>

\* \* \* \*

Kind regards to everybody. I look forward to seeing you in Stockholm.

Arturo Bronstein

Acting Secretary General

Geneva, 31 st July 2002

CURRICULUM VITAE

**CLYDE W. SUMMERS**

Fordham Professor of Law

University of Pennsylvania

*Address*

Office: University of Pennsylvania

3400 Chestnut Street

Philadelphia, PA 19104

(215) 898-6867

Home: 753 N. 26th Street

Philadelphia, PA 19130

(215) 235-0476

*Education*

University of Illinois - B.S., 1939; J.D., 1942

Columbia University - L.L.M., 1946; J.S.D., 1952

*Employment*

University of Pennsylvania Law School, Fordham Professor of Law, 1975 -

Yale University Law School: Visiting Professor, 1956-57; Professor, 1957-65; Garver Professor 1965-1975

University of Minnesota, Visiting Professor 1974

University of Utah, Visiting Professor, Summer 1986

University of Puerto Rico, Visiting Professor, Summer, 1965; Spring 1990

University of Buffalo, College of Law, Assoc. Prof. 1949-54; Prof., 1954-56

N.Y.S.S. Industrial & Labor Relations School, Visiting Lecturer, 1953

University of Toledo, College of Law, Instr., 1942-44; Assist. Prof., 1944-45; Assoc. Prof. 1946-49

### ***Honors and Awards***

*Liber Amicorum for Clyde Summers: The Changing Face of labour Law and Industrial Relations*, Nomos Publ., 1993.

Employee Advocate of the Year, National Employment Lawyers Association, 1991

Fulbright Fellowship, 1984-85

German Marshall Fellowship, 1977-78, 1981

Honorary Doctor of Laws, University of Stockholm, 1978

National Endowment of Humanities Fellowship, 1977-78

Honorary Doctor of Laws, University of Leuven, Belgium, 1966

Ford Faculty Fellow, 1963-64

Guggenheim Fellow, 1955-56

University Fellow, Columbia University, 1945-46

### ***Lectureships***

Carl E. Warns, Lecturer, University of Louisville (2001)

Higgins Lecture, Northwestern School of Law (2000)

Kenneth M. Piper Lecture, Chicago-Kent College of Law (1990)

Roy Ray Lecture, Southern Methodist University (1987)

David C. Baum Memorial Lecture, University of Illinois (1985)

Hugo Sinzheimer Lecture, Frankfurt, Germany (1983)

James McCormick Mitchell Lecture, University of Buffalo (1982)

Fifteenth Cleveland - Marshall Fund Scholar Lecture (1979)

### *Teaching and Lectures abroad*

Faculty, University of Witswatersrand, Johannesburg, South Africa, Summer, 1992

Lectures and Seminars, Frankfurt University (Germany), 1977, 1978, 1980, 1985  
(American Labor and Comparative Labor Law)

Lectures and Seminars, University of Stockholm (Sweden), 1956, 1964, 1977, 1982,  
1985 (American Labor Law, Comparative Labor Law, Seminar on Comparative  
Individual Rights)

Lectures and Seminars, University of Leuven (Belgium), 1963, 1966, 1977, 1985  
(American Labor Law, Comparative Labor Law, Seminar on Comparative Legal  
Methods)

Faculty, Salzburg Seminar (Austria), Summer 1978

Faculty, Institute of Comparative Labor Law, University of Trieste, Italy, Summer,  
1969 (American and British Labor Law)

### Other Lectures

University of Pachuca (Mexico) 1997

University of Seoul (Korea) 1993

University of Witwatersrand, University of Natal, University of Capetown, (South  
Africa) 1989 and 1992

University of Western Cape and Stellenbosch University, 1992

University of Warsaw (Poland), 1978, and 1990

University of Lodz, University of Wroclaw, Jagiellonian University in Kracow, Warsaw University, (Poland) 1990

University of Bologna (Italy) 1988

Uppsala University 1978, 1982, Lund University 1982 (Sweden)

Tokyo University, Sendai and Kobe Universities (Japan) 1984

University of Cologne (Germany), 1977

### ***Professional and Scholarly Organizations and Positions***

International Society for Labor Law and Social Security (Executive Committee, 1963-77, Chair, United States Branch (1988-2000)

American Bar Association (Secretary, Section on Labor

Relations Law, 1961-63)

American Law Institute, 1980-1985

National Academy of Arbitrators, 1964-

American Arbitration Association, Panel of Arbitrators, 1947-

American Association of University Professors (various local and national committees)

### ***Public Positions***

Connecticut State Labor Relations Board, Alternate Member, 1968-71 Connecticut Bd. of Mediation and Arbitration, Alternate Member, 1965-68

Connecticut Advisory Council on Employment Insurance, Chair, 1961-67

New York Governor's Commission on Improper Unions and Management Practices, Chair, 1957-59

Consultant to Department of Labor, Department of Housing Urban Development, Equal Employment Opportunities Commission, National Science Foundation, and various other governmental agencies or commissions

Consultant to Secretariat of Commission for Labor Cooperation (United States expert to evaluate North American Agreement on Labor Cooperation)

***Other***

Board of Directors, Association for Union Democracy, New York, NY

Board of Directors, Workers Defense League, New York, NY

Co-Editor, Comparative Labor Law Journal (1984-1997)

***Selected Publications Related to Comparative Labor and Employment Law (partial list-since 1980)***

-“Exclusive Representation: A Comparative Inquiry into a ‘Unique’ American Principle” in *Labour Law and Industrial Relations at the Turn of the Century*, at 569 (M. Weiss & C. Engels, eds. 1998)

-“Questioning The Unquestioned In Collective Labor Law”, 47 *Cath. U.L. Rev.* 791 (1998)

-Review of *Labour Law at the Crossroads: Changing Employment Relationships-Studies in Honor of Benjamin Aaron*, 19 *Comp. Lab. L. & Pol. J.* 677 (1998)

-“Worker Dislocation: Who Bears the Burden? A Comparative Study of Social Values in Five Countries”, 70 *Notre Dame L. Rev.* 1033 (1995)

-“Comparison of Collective Bargaining Systems: The Shaping of Plant Relationships and National Economic Policy”, 16 *Comp. Lab. L.J.* 467 (1995)

- “Employee Voice And Employer Choice: A Structured Exception To Section 8(a)(2)” 69 *Chicago-Kent L. Rev.* 129 (1993)

-“The Adversarial Character of American Labor Relations--Its Causes and Consequences”, in *Memorial Vol. for Ture Sigeman*(Univ. of Stockholm, 1993)

-Review, *Employment Rights in Britain and Europe: Selected Papers in Labour Law*, 21 *Indus. L.J.* 157 (1992)

- “Lord Wedderburn’s New Labour Law: An American Perspective,” 21 *Indus. L.J.* 157 (1992)
- “Patterns of Dispute Resolution: Lessons from Four Countries”, 12 *Comp. Lab. L.J.* 165 (1991)
- “Comparative Perspectives” in *Labor Law And Business Change* 139 (Samuel Estreicher & Daniel G. Collins eds., 1988)
- “An American Perspective of the German Model of Worker Participation”, 4 *Comp. Lab. L.J.* 333 (1987)
- “Comparisons in Labor Law: Sweden and the United States”, 7 *Indus. Rel. L.J.* 1 (1985)
- “Worker Participation in Sweden and the United States”, 133 *U. Pa. L. Rev.* 175 (1984)
- “The Usefulness of Unions in a Major Industrial Society”, 58 *Tul. L. Rev.* 1409 (1984)
- “Co-determination in the United States: A Projection of Problems and Potentials”, 4 *J. of Comp. Corp. L. & Securities Reg.* 155 (1982)
- “Worker Participation in the U.S. and West Germany: A Comparative Study from an American Perspective”, 28 *Amer. J. of Comp. L.* 367 (1980)

## ANNEX II

Observations au projet de statuts révisés, présentées par M. le Professeur Abdellah BOUDAHRAIN, Maroc

Observations on the draft revised by-laws, made by Professor Abdellah BOUDAHRAIN, Morocco

Observaciones al proyecto de estatutos revisados, presentadas por el Profesor Abdellah BOUDAHRAIN, Marruecos

*Article 7- 4 - Le terme de « membres supplémentaires » gagnerait en précision, même si on peut admettre que ce pourront être des personnes individuelles. Mais dans ce cas sur quel (s) critère(s) se basera-t-on pour le faire ? Et pourquoi ne serait-ce pas des associés individuels des membres nationaux, membres individuels ou représentants des membres institutionnels de la Société, w leur nombre non*



*négligeable, qui accompliront cette mission (rapports avec le BIT et avec des pays (effectivement ou valablement) non représentés au sein du Comité exécutif.*

*5 - Le mode de scrutin (majorité simple des votants) peut être revu en faisant prévaloir la participation effective des membres présents à la réunion du Comité. Dans ce cas, il serait plus approprié que la « majorité absolue » prévale, à moins d'interpréter le mode actuellement choisi comme tel.*

#### Article .9

##### Option A

*1 - Au cas où l'accord se ferait sur cette option, il y aura lieu aussi de préciser que la réélection du Secrétaire général et du Trésorier n'excédera pas au maximum trois sessions du congrès mondial (3 ans x 3 : 9 ans), tout en tenant compte des différentes éventualités de cessation des fonctions de ces deux responsables de l'administration et de la gestion de la Société .*

*Toujours sous ce paragraphe et en se reportant au «1» de l'option «B», on relèvera que dans la première option, les candidatures devront être soumises au Secrétaire général « quatre mois» suite à un appel par celui-ci fait «six mois» seulement avant la tenue du Congrès mondial. Tandis que dans la seconde option l'appel à candidature est fait « dix-huit mois» et les réponses devront parvenir « trois mois « avant la réunion de Comité exécutif qui se tient normalement l'année précédant celle d'un Congrès mondial, ce qui veut dire que dans ce deuxième cas figure des tractations seront plus favorisées, sinon encouragées, que dans la première situation !*

##### Option B

*4- Toujours suivant une comparaison édifiante entre les deux options, il s'avère que le président peut être homme ou femme, alors qu'une telle précision ou distinction n'est pas prévue dans l'option précédente !*

*6 et Article 10- 2- Si, pour les paiements qui couvrent l'administration courante de la Société, le pouvoir de signature est attribué à la fois au président, au Secrétaire général et au Trésorier, il n' est prescrit aucune règle de coordination permettant d'éviter , autant que faire se peut, des chevauchements de compétences ou des « agencements de gestion financière » .*

*Article 11 - Pour plus de transparence, il conviendrait de préciser qui pourront faire office de « vérificateurs » aux comptes, leurs qualité ( s) et compétence (s).*

*Article 14 - 2 - Le « membre », prévu par cette disposition, gagnerait à être précisé, à moins de renvoyer expressément aux dispositions des trois premiers paragraphes de l'article 3 du projet des Statuts révisés.*

*Article 17 - 1 - Il serait plus pertinent d'opter pour un délai, fut-il succinct, ou pour un autre terme moins vague que celui d'« immédiatement », par exemple « des l'adoption des présents Statuts » .*

*Voilà, en définitive, quelques réactions suscitées par une lecture attentive des dispositions des statuts à réviser, en espérant par là avoir utilement contribué à leur bonne compréhension, sinon à l'amélioration de leur rédaction. Il va sans dire que certains questionnements et les quelques réflexions très brièvement évoqués dans ce cadre rendent nécessaire l'élaboration et l'adoption par le Comité exécutif d'un « règlement intérieur », complément indispensable aux nouveaux statuts.*

Observaciones de la Asociación Argentina de Derecho del Trabajo y Seguridad Social

Observations de l'Association Argentina du Droit du Travail et de la Sécurité Sociale

Observations made by the Argentinean Association of Labour and Social Security  
Law

*Ricardo A. Guibourg*

*Buenos Aires, 25 de febrero de*

*2002*

*Señor Presidente de la*

*A.A.D.T.S.S.*

*Dr. Antonio R. Vázquez Vialard*

*S/D*

*Tengo el agrado de dirigirme a Ud. A fin de responder la consulta que la Comisión Directiva me hiciera el honor de dirigirme en relación con la nueva propuesta de reforma a los estatutos de la Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social.*

*Consideraciones generales*

*Como en ocasión de la consulta anterior, tengo un objeción relativa al sentido político general de la reforma propuesta, que tiende a restar atribuciones a la Asamblea General a favor del Consejo Ejecutivo. Comprendo los motivos que el proyecto contiene (composición aleatoria de la Asamblea según el lugar de su reunión, dificultad para determinar el número de votos de cada país, igualdad entre los miembros del C.E.. Sin embargo, estas circunstancias, presentes en la vida de cualquier asociación internacional sólo justificarían algunas medidas preventivas, como exigir que las propuestas de reforma del Estatuto sean aprobadas previamente por el C.E: o disponer un trámite de postulación de candidaturas previo a la reunión de la Asamblea. El proyecto sin embargo, cercena lisa y llanamente la facultad de la Asamblea para elegir a quienes han de llevar adelante el gobierno de la entidad y hasta para examinar las solicitudes de reducción de contribuciones. El argumento de la mayor representatividad democrática del C.E. queda invalidado, a su vez, por el hecho de que el proyecto establezca que el propio Comité Ejecutivo puede designar miembros adicionales (art. 7, inciso 4). De esta manera, la SIDTSS deja de ser una entidad gobernada democráticamente para convertirse en un mecanismo de cooptación semejante a las academias.*

*Es cierto que algunos especialistas de alto nivel, que se encuentran frecuentemente en los*

*Congresos y conservan relación con los organismos internacionales, pueden gobernar la SIDTSS con honestidad y de manera apropiada a sus objetivos; pero esto vale tanto como sostener el principio del gobierno aristocrático, ha tiempo desterrado del pensamiento político aunque no de la práctica efectiva. Creo que una asociación, ya sea de instituciones o de personas, no puede diseñar procedimientos que le garanticen un buen gobierno pero sí métodos que tiendan a facilitar esa ventaja: la representatividad en la designación de los gobernantes y la transparencia que ayude a controlar su desempeño.*

*En el mismo contexto, aunque con menor énfasis, no creo conveniente conferir facultades*

*Ejecutivas al Presidente Electo, especialmente si la suavidad de la transición – que esa institución parece destinada a facilitar ha de obtenerse al precio de que el presidente sea pura y simplemente cooptado por el Comité Ejecutivo o bien al de adelantar tanto su elección que ésta pierda gran parte de su relación con las condiciones en las que el nuevo presidente haya de cumplir su mandato. Por otra parte, es tradicional en la Sociedad que la continuidad repose en la figura del Secretario General, cuya reelección es expresamente autorizada.*

*Observaciones particulares*

*Art. 1: No tengo observaciones que formular a la mayor especificación prevista en el propuesto inciso 2.*

*Art. 3: Inciso 1. Estoy de acuerdo con la limitación de un miembro nacional por país.*

*Observo, sin embargo, que los criterios para el reconocimiento cuando haya más de una solicitud son “su compromiso con los objetivos de la Sociedad y su capacidad (par) a participar activamente en sus actividades”. Es decir que la competencia entre dos entidades nacionales se dirime desde el punto de vista de la Sociedad Internacional, sin tomar en cuenta datos básicos como el número de miembros cotizantes de cada entidad o las actividades que efectivamente cada una lleve a cabo en el ámbito local. Aunque comprendo la importancia de los criterios sustentados, el hecho de que sean los únicos crea una situación proclive a las razones de amistad, conocimiento o camaradería entre especialistas antes que a los méritos locales de cada entidad nacional. Recuerdo que, hace veinte años, la propia AADTSS debió sobreponerse a este tipo de mecanismos para lograr su reconocimiento como miembro nacional de la SIDTSS.*

*Inciso 2. Me parece bien que los miembros individuales de SIDTSS sean en adelante designados por el Comité Ejecutivo y no por el Presidente y el Secretario General; pero creo que sería una buena política restringir ese tipo de designaciones y tender en cuanto sea posible a unificar la representatividad de la institución con el carácter de sociedad de asociaciones nacionales, como indica el artículo 4.*

*Inciso 3. Es correcto establecer el nivel en el que hayan de pertenecer a SIDTSS las entidades distintas de los miembros nacionales, que sería conveniente dar al inciso una redacción que deje en claro que todas esas entidades, y no sólo los institutos de investigación, deben ser admitidos por el C.E. como requisito para convertirse en miembros institucionales de la Sociedad.*

*Art. 5: Si las atribuciones que antes se referían al Presidente y al Secretario General en conjunto quedan ahora reservadas al Comité Ejecutivo, no hay razones para introducir, como nuevo órgano, la “Mesa del Comité Ejecutivo”. Este argumento se ve reforzado por el hecho de que el proyecto no prevé competencia alguna para esa Mesa. Creo que sería mejor suprimir simplemente el inciso o el texto actual y dar por sentado que, como sucede en innumerables asociaciones, el Presidente y sus colaboradores inmediatos que residan en las cercanías han de reunirse para trazar políticas y resolver problemas menores durante los recesos del Comité Ejecutivo y ad referéndum de él.*

*Art. 6: Estoy de acuerdo con la reforma propuesta.*

*Art. 7: Inciso 1. Estoy de acuerdo con la reforma propuesta, salvo en cuanto incluye al Presidente Electo y a los presidentes honorarios. Respecto del primero, ya he dado razones en las consideraciones generales. Los presidentes honorarios, por su parte, se designan precisamente por razones honoríficas y no para conferirles funciones ejecutivas, que deben reservarse a los representantes electos.*

*Inciso 2. Estoy de acuerdo con la propuesta, que se limita a institucionalizar una práctica.*

*Sin embargo, este último argumento podría indicar que la reforma es innecesaria.*

*Inciso 3. No tengo observación que formular.*

*Inciso 4. No estoy de acuerdo – por decirlo suavemente – con la reforma que se propone, en cuanto confiere al C.E. la facultad de designar a un número indeterminado de sus propios miembros. Si el Comité Ejecutivo ha de representar también a los países que carecen de asociación nacional reconocida, lo correcto es proponer los miembros individuales a la decisión de la Asamblea General.*

*Inciso 5. Sugiero mantener el texto del actual inciso 4, en consonancia con la observación*

*formulada al inciso 1.*

*Art. 8: Esta cláusula es innecesaria y perjudicial a la representatividad del C.E.; la “diversidad de perspectivas internacionales” ya está suficientemente asegurada por la composición del C.E.: Destaco, por otra parte, que esta cláusula del proyecto de reforma, sumada a la del artículo 7 inciso 4, implica que el Comité Ejecutivo puede decidir que sí que una persona o institución determinada ejerza la Vicepresidencia sin intervención alguna de la Asamblea en cualquiera de las etapas de tal designación.*

*Art. 9: Ninguna de las alternativas parece apropiada. Si la dificultad reside ante todo en la composición aleatoria de las Asambleas, sería posible instrumentar el voto por correo fuera de las asambleas (algunas instituciones internacionales así lo hacen). Pero, sin necesidad de esto, podría establecerse un procedimiento de propuestas de candidaturas parecido al del inciso 1 de la opción A. Por ejemplo, las candidaturas se propondrían al C.E. con seis meses de anticipación a la Asamblea y propio C.E. (o un comité de candidaturas, como el que funciona en la Asociación Internacional de Filosofía Jurídica y Social (IVR), se expida acerca de ellas y formule a la Asamblea la propuesta oficial, sin perjuicio de que la Asamblea, en caso de*

*controversia, vote entre los candidatos que sus asistentes sostengan entre los previamente propuestos al C.E..*

*Sin perjuicio de esto, es positivo prever que el Presidente nombre Secretario General o Tesorero interinos en caso de vacancia, ya que estos cargos deben mantenerse en actividad constante. Tales designaciones se harían ad referendum del Comité ejecutivo y durarían hasta que la siguiente Asamblea designase a los nuevos funcionarios.*

*En caso de vacancia de la Presidencia, uno de los vicepresidentes debería reemplazarlo:*

*Para eso sería adecuado que hubiese al menos un Vicepresidente 1o entre los designados*

*Con esa categoría. El presidente electo debería eliminarse como tal: el nuevo presidente comenzaría a ejercer el cargo a partir de su elección por la Asamblea General, aunque de hecho su nombre fuese previsible desde tiempo atrás. En este sentido, estimo que la perspectiva de una elección sorpresiva por la Asamblea es un riesgo democrático que sólo se corre cuando el Comité Ejecutivo no ha tomado en cuenta las condiciones reales de la elección.*

*Art. 10: Inciso 1. Es correcto exigir al Tesorero un informe financiero ante cada reunión del Comité Ejecutivo, pero también debería hacerse un informe a la Asamblea. No concuerdo con la supresión de la cláusula actual que establece que el Tesorero es designado por la Asamblea.*

*Inciso 2. Sin cambios.*

*Art.11: Está bien que el Comité Ejecutivo acepte los informes del Presidente del Secretario General y del Tesorero en cada una de sus reuniones; pero todo lo actuado por tales funcionarios debería ser sometido a su vez a la Asamblea cada vez que ella se reúna.*

*Art. 13: No hay objeción que formular a la mayor especificación de las actividades a proyectar.*

*Art. 14: Es correcto suprimir el actual artículo 14, ya que el Consejo Consultivo en él previsto carece de utilidad práctica como institución permanente.*

*El artículo 14 del proyecto equivale al 15 actual, pero estimo preferible dejar el texto original. El nuevo inciso 3 sólo obliga al C.E. a someter a la Asamblea las decisiones*

*que tiendan a aumentar las cotizaciones, pero no las que decidan reducir su monto en “casos especiales debidamente justificados”. Estos últimos podrían aceptarse ad referendum de la Asamblea.*

*Art. 16: Considero prudente la cláusula según la cual toda propuesta de revisión del Estatuto deba ser previamente aprobada pro el Comité Ejecutivo; pero este juicio sería inverso si el C.E. fuera investido con las atribuciones previstas en el proyecto, ya que, en tales condiciones, este artículo serviría para consolidar permanentemente el principio aristocrático y el mecanismo de cooptación.*

*Art. 17: No hay objeción que formular.*

*Art. 18 (actual): Esta norma dispone: “Las personas que hubiesen sido admitidas en calidad de miembros de la Sociedad a la fecha de la adopción de estos Estatutos revisados conservarán su calidad de tales. Si perteneciesen a un país en donde existe una asociación nacional afiliada a la Sociedad, esta última afiliación sustituirá a la de los ex miembros individuales”. El proyecto no contiene artículo alguno con este texto que, sin embargo, parece conveniente mantener, reproducir o reformular. El principio a mantener es que los miembros individuales tienen por función extender la SITSS a territorios donde no existen aún miembros nacionales, lo que es conveniente como solución transitoria mientras se fomenta la creación de entidades locales. Si tal principio se abandona, como cada miembro individual tiene un voto y se proyecta además un Comité Ejecutivo con facultades para nombrar miembros individuales y hasta convertirlos en vicepresidentes, es posible prever un futuro en el que la Sociedad Internacional constituya un club exclusivo*

*de personas individuales dotado de una caja de resonancia mundial.*

*En la esperanza de que las observaciones formuladas tengan alguna utilidad, solicito al señor Presidente que me tenga por expedido, quedo a su disposición para cualquier ampliación o aclaración y lo saludo cordialmente.*

*Firma*

*Ricardo Guibourg*